

Traducciones sociolingüísticas

(Diálogo entre un poeta culto y un carnal de la chaveña)

Enrique Cortazar*

Nuestra fe:

Un nuevo día organizado por las manos y los labios,
fermento de inagotables esperanzas.

Es decir: no sacarle el bulto a lo que viene
y todos como gamos
dejarnos cai por los demás.

La inmensidad nocturna fue luz y rocío
gracias a las manos enlazadas, a los corazones extendidos,
a las voluntades implacables.

Es decir: hay que rifársela por la raza
sin sacarle a los madrazos.

Que nuestras manos sean aliento y geografía de
la esperanza, tibia inmensidad en el perenne invierno
de los pobres.

Es decir: hay que darles la baisa a los jodidos.

Ante la agonía de nuestro siglo, las manos enlazadas
son el principio de otra calle, otra flor, otra historia... otro
amanecer.

Es decir: después de que la pire este siglo,
un aliviane bien calote
que alcance para tochos,
seguro llegará.

Del libro "vivir del otro lado"
de próxima publicación

* Agregado Cultural del Consulado General de México en Phoenix, Arizona.

Fecha de recepción: 2012-10-01

Fecha de aceptación: 2013-07-30